

# Rana Osama Ahmed

Media Analyst | Data Researcher | Journalist | Content Writer | Sr. Translation Specialist

Egyptian, born in 1993, lives in Abu Dhabi-UAE

**Mob:** +971 569119210

**E-mail:** [rana\\_osama55@hotmail.com](mailto:rana_osama55@hotmail.com)

I have over 15 years of experience in translation, reporting, and content creation. I specialize in Arabic-English translation, using advanced tools and AI to streamline workflows and ensure high-quality results. I am skilled in research, fact-checking, and producing accurate, engaging content across various platforms.

## Education

2014

### **Pre-Master: Journalism**

Cairo University, Egypt.

2009-2013

### **B.A. in Mass Communication: Journalism**

Cairo University, Cairo, Egypt.

## Experience

Feb.2022– August 2025

### **Strategic Media Analyst, Data Researcher, Editor & Sr. Translator**

The Emirates Center for Strategic Studies and Research, (Think Tank - Federal entity reports to the Ministry of Presidential Affairs)

#### Responsibilities and Achievements:

- Explore various media news outlets, select and shortlist content relevant to UAE interests, to endorse it to the organization researchers and analysts.
- Conduct in-depth background research to verify the credibility of selected sources and ensure contextual accuracy before endorsement.
- Edit and proofread translated materials for clarity, consistency, and alignment with organizational style and terminology.
- Translate several articles, news and selected content to a refined Arabic composition to be used in the data base independent system.
- Research terminology and contextual references to ensure accurate and culturally appropriate translations in specialized subject areas.
- Translate speeches, interviews and different type of wordings into Arabic and vice versa, on tight deadline.
- Translate weekly African, Asian, economic, and military newsletters from Arabic to English.
- Leverage AI tools for summarization, research assistance, and translation.

Feb.2022-Jan. 2023

### **Media Analyst and News Editor**

Roeya News Website – Cairo, Egypt

#### **Responsibilities and Achievements:**

- Analyze Current Events: Monitoring and evaluating global political, economic, and social trends to create informed, up-to-date news reports.
- Conduct interviews with US and European experts and officials, including the Regional Spokesperson for US Department of State and Swedish Ministry of Foreign Affairs.
- Fact-check and translate reports and analysis from English to Arabic and vice versa.
- Create interactive reports supported by charts and maps.

April 2014-Feb. 2022

### **Arab and International Affairs Editor**

Masrawy News website – Cairo, Egypt

#### **Responsibilities and Achievements:**

- Produce news reports on global affairs, fact-checking, and conducting interviews.
- Translate reports and analysis from English to Arabic and vice versa.
- create interactive reports supported by charts and maps.

Feb. 2021- April 2023

### **Copy Editor, Proofreader, and Sr. English Translator**

Public opinion program on TeN TV-Cairo, Egypt.

#### **Responsibilities and Achievements:**

- Research Content and Topics
- Conduct in-depth research on trending topics and relevant themes.
- Verify sources to ensure content accuracy and credibility.
- Identify target audience preferences and crafting content accordingly.
- Write clear, engaging, and informative scripts for TV programs.
- Collaborate with producers and directors to align content with program objectives.
- Adapt content for different formats, such as interviews, segments, and voiceovers.
- Check scripts, articles, and other written materials for grammatical and spelling errors.
- Correct factual inconsistencies or misleading information in scripts and reports.
- Review and refine scripts to enhance clarity, flow, and engagement.
- Ensure the language is appropriate for the TV audience, while maintaining editorial standards.
- Translate complex documents, scripts, and TV program materials from foreign languages to English.

**Jan. 2019 – May 2020**

**Producer Assistant**

Al-Ain News Portal- Cairo’s Headquarter, Egypt.

**Responsibilities and Achievements:**

- Video scriptwriting for visual content.
- Content writing across diverse topics and formats, tailored for various audiences and platforms.
- Upload video infographics to Al-Ain YouTube channel.
- Recommend stories for adaptation into infographic formats.
- Manage Video Metadata: Creating compelling titles, descriptions, and tags that boost video discoverability and engagement on YouTube.

**Feb. 2010 – April 2014**

**News Editor**

Al Dostour News Website – Cairo, Egypt.

**Responsibilities and Achievements:**

- Translate news and analysis from English to Arabic and vice versa.
- Monitor global news sources and regularly review trusted global news outlets, social media, and official statements to stay updated on breaking news and trends.

**Languages:**

Arabic: Native Speaker  
English: Second Language  
French: Basic

**Certifications:**

(Nov. 2024):

- Design Thinking & Solving Complex Problems (Jahiz-Future Government Talents, UAE)
- Design Thinking at the Core of the Fourth Industrial Revolution (Jahiz-Future Government Talents, UAE)
- Keeping up with Cyber Security Trends (Jahiz-Future Government Talents, UAE)
- Introduction: AI Is the Age of Design Thinking (Jahiz-Future Government Talents, UAE)
- Cyber Threats and Protection Mechanisms (Jahiz-Future Government Talents, UAE)

(Jul. 2021):  
(August 2019):

- Reuters Digital Journalism
- Narrative Storytelling and In-Depth Journalism (DMC, Egypt)